

REGULAMENTUL DELEGAT (UE) 2016/2283 AL COMISIEI**din 22 august 2016****de rectificare a versiunii în limba germană a Regulamentului delegat (UE) 2015/35 al Comisiei de completare a Directivei 2009/138/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind accesul la activitate și desfășurarea activității de asigurare și de reasigurare (Solvabilitate II)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Directiva 2009/138/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 25 noiembrie 2009 privind accesul la activitate și desfășurarea activității de asigurare și de reasigurare (Solvabilitate II) ⁽¹⁾, în special articolul 31 alineatul (4), articolul 35 alineatul (9), articolul 50 alineatul (1) litera (a), articolul 50 alineatul (1) litera (b), articolul 50 alineatul (2) litera (a), articolul 50 alineatul (2) litera (b), articolul 56, articolul 92 alineatul (1), articolul 92 alineatul (1a), articolul 97 alineatul (1), articolul 109a alineatul (5), articolul 111 alineatul (1) literele (a)-(c), articolul 111 alineatul (1) litera (f), articolul 111 alineatul (1) litera (h), articolul 111 alineatul (1) litera (k), articolul 111 alineatul (1) litera (l), articolul 111 alineatul (1) litera (o), articolul 211 alineatul (2), articolul 244 alineatul (4) și articolul 244 alineatul (5),

întrucât:

- (1) Versiunea în limba germană a Regulamentului delegat (UE) 2015/35 al Comisiei ⁽²⁾ conține o eroare la articolul 71 alineatul (1) litera (l) punctul (i) și la articolul 73 alineatul (1) litera (g) punctul (i) în ceea ce privește dispozițiile legale sau contractuale legate de particularitățile care determină clasificarea elementelor fondurilor proprii de bază.
- (2) La articolul 73 alineatul (3), versiunea în limba germană a regulamentului respectiv conține trimiteri încrucișate greșite. Articolul 73 alineatul (3) stabilește în care dintre punctele articolului 73 alineatul (1) referirile la cerința de capital de solvabilitate se interpretează ca referiri la cerința de capital minim, în cazul în care neîndeplinirea cerinței de capital minim are loc înainte de neîndeplinirea cerinței de capital de solvabilitate.
- (3) Versiunea în limba germană a regulamentului respectiv, mai exact la articolul 104 alineatul (3), atribuie în mod greșit o perioadă minimă pentru dur_i la articolul 104 alineatul (1) litera (e) și nu atribuie o perioadă minimă pentru dur_i la articolul 104 alineatul (2).
- (4) Versiunea în limba germană a regulamentului respectiv, mai exact la articolul 186 alineatul (2) primul paragraf, stabilește, în mod eronat, un factor de risc g_i pentru concentrarea riscului de piață în ceea ce privește expunerile pe un singur debitor față de o întreprindere de asigurare sau de reasigurare pentru care este disponibilă o evaluare a creditului efectuată de o ECAI desemnată, însă factorul de risc ar trebui să fie atribuit în cazul în care nu este disponibilă nicio evaluare de credit efectuată de o ECAI desemnată.
- (5) În versiunea în limba germană a regulamentului respectiv, mai exact în partea de început a articolului 219 alineatul (1) litera (e), domeniul de aplicare al dispoziției a fost limitat în mod eronat, dat fiind că termenul „inclusiv” nu a fost tradus.
- (6) Versiunea în limba germană a regulamentului respectiv, mai exact la articolul 297 alineatul (2) litera (f), omite cuvântul „impact” în sintagma „impactul oricărui parametru specific întreprinderii”.
- (7) La articolul 303 din versiunea în limba germană, cuvintele „data aplicării” sunt traduse greșit în germană printr-o sintagmă care corespunde formulării „data intrării în vigoare”.
- (8) Versiunea în limba germană a regulamentului respectiv conține și alte greșeli minore în considerentul 53, la articolul 63 alineatul (4), în titlul articolului 68, la articolul 70 alineatul (1) litera (e) punctul (i), la articolul 83 alineatul (2), la articolul 84 alineatul (2) litera (b), la articolul 90 alineatul (2) litera (b), la articolul 103 alineatul (2) litera (d), la articolul 107 alineatul (1) litera (b), la articolul 108 literele (b) și (c), la articolul 112 alineatul (1), la articolul 124 alineatul (1) litera (b), la articolul 124 alineatul (5) litera (a), la articolul 130 alineatul (3) litera (a), la articolul 131 litera (b), la articolul 134 alineatele (2) și (3), la articolul 136 alineatul (3), la articolul 149 alineatul (2) litera (b) punctul (ii) subpunctul (B), la articolul 161 alineatul (1), la articolul 172 alineatul (1)

⁽¹⁾ JO L 335, 17.12.2009, p. 1.

⁽²⁾ Regulamentul delegat (UE) 2015/35 al Comisiei din 10 octombrie 2014 de completare a Directivei 2009/138/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind accesul la activitate și desfășurarea activității de asigurare și de reasigurare (Solvabilitate II) (JO L 12, 17.1.2015, p. 1).

litera (a), la articolul 176 alineatul (1), la articolul 177 alineatul (2) litera (h) punctul (i), la articolul 177 alineatul (2) literele (k), (l), (q) și (r), la articolul 184 alineatul (2) litera (b) punctul (v), la articolul 190 alineatul (2), la articolul 195 litera (c), la articolul 211 alineatul (2) litera (c), la articolul 211 alineatul (4), la articolul 217 alineatul (5) litera (b), la articolul 258 alineatul (1) literele (a), (b), (h) și (l), la articolul 258 alineatele (2) și (3), la articolul 259 alineatul (1), la articolul 260 alineatul (1) litera (a) punctul (i), la articolul 260 alineatul (1) litera (d) punctul (iii), la articolul 260 alineatul (2), la articolul 261 alineatul (1) litera (c), la articolul 261 alineatul (2), la articolul 263 literele (a)-(c), la articolul 264 alineatul (3), articolul 266, la articolul 267 alineatul (2), la articolul 267 alineatul (4) literele (a) și (b), la articolul 270 alineatul (1), la articolul 271 alineatul (3) literele (a) și (b), la articolul 272 alineatul (1) literele (f) și (g), la articolul 272 alineatul (4), la articolul 273 alineatul (1), în teza introductivă a articolului 274 alineatul (4), la articolul 274 alineatul (4) literele (h) și (k), în titlul secțiunii 5, în teza introductivă a articolului 275 alineatul (1), la articolul 275 alineatul (1) literele (a)-(g), la articolul 275 alineatul (2) litera (g), la articolul 275 alineatul (3), la articolul 290 alineatul (2), în titlul articolului 293, la articolul 293 alineatul (1) literele (c) și (f), la articolul 293 alineatul (2), la articolul 293 alineatul (4), în teza introductivă a articolului 294 alineatul (1) litera (c), la articolul 294 alineatul (1) litera (c) punctele (i) și (ii), în teza introductivă a articolului 294 alineatul (2), la articolul 296 alineatul (1) literele (a) și (b), la articolul 296 alineatul (3) literele (a) și (b), la articolul 297 alineatul (1) literele (a)-(d) și (g), la articolul 297 alineatul (4) litera (f), la articolul 302 alineatul (1), la articolul 304 alineatul (1) literele (c) și (d), în titlul și la primul paragraf ale articolului 306, în titlul articolului 307, în teza introductivă a articolului 307 alineatul (2), la articolul 307 alineatul (2) literele (a)-(d), la articolul 307 alineatul (3) litera (b), la articolul 307 alineatul (4), la articolul 308 alineatul (1) litera (b), la articolul 308 alineatul (2) litera (a), la articolul 308 alineatul (5) litera (c), la articolul 309 alineatul (6), la articolul 309 alineatul (7) litera (a), la articolul 312 alineatul (1) litera (b), la articolul 314 alineatul (1) literele (a)-(c), la articolul 314 alineatul (2), la articolul 317 alineatul (1), la articolul 318, la articolul 325 alineatul (2) litera (a), la articolul 373, la articolul 375 alineatul (2), la articolul 376 alineatul (2) litera (c) și la articolul 376 alineatul (3) litera (e).

- (9) Prin urmare, Regulamentul delegat (UE) 2015/35 ar trebui rectificat în consecință. Celelalte versiuni lingvistice nu sunt afectate.
- (10) Necesitatea de a avea condiții echitabile de concurență pentru toate întreprinderile de asigurare și de reasigurare, interesul superior al integrității pieței interne, precum și securitatea juridică impun ca prezentul regulament delegat să se aplice începând cu 18 ianuarie 2015, data intrării în vigoare a Regulamentului (UE) 2015/35,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Vizează numai versiunea în limba germană.

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Se aplică de la 18 ianuarie 2015.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptată la Bruxelles, 22 august 2016.

Pentru Comisie
Președintele
Jean-Claude JUNCKER